

REF

- 5051103

MPS[®] Pressure Line with Transducer
- 5051101

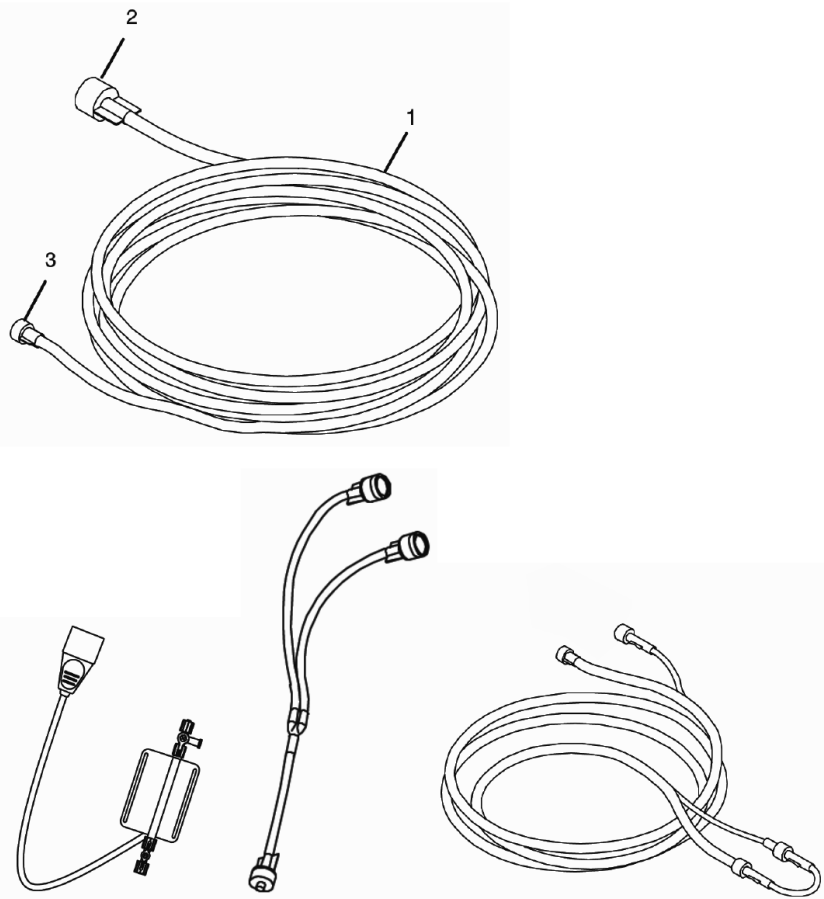
MPS Retrograde Extension & Pressure Lines with Transducer
- 5051106

MPS Retrograde Extension Line with Y-Set
- 5051102

MPS Retrograde D/L Extension/Pressure Line with Y-Set
- 5051107

MPS Retrograde Pressure Line with Y-Set
- 5001108

MPS Antegrade/Retrograde Y Set



MPS® RETROGRADE ACCESSORY KITS

REF

5051103 MPS Pressure Line with Transducer

5051101 MPS Retrograde Extension & Pressure Lines with Transducer

5051106 MPS Retrograde Extension Line with Y-Set

5051102 MPS Retrograde D/L Extension/Pressure Line with Y-Set

5051107 MPS Retrograde Pressure Line with Y-Set

5001108 MPS Antegrade/Retrograde Y Set

DESCRIPTION

1. Extension Line (Blue Stripe)
2. Male Luer
3. Female Luer
4. Assembly, Extension Line single lumen Blue Strip
5. Assembly, Dual lumen Extension line / pressure line
(clear extension lumen/blue stripe pressure lumen)
6. Priming bridge
7. Y-Set
8. Disposable pressure transducer

REF #	Pressure Transducer	Transducer Pressure Line	Extension Delivery Line	Y-Set
5051103	√		√	
5051101	√		√	
5051106			√	√
5051102	√	√ Dual Lumen Retrograde	√	√
5051107		√ Dual Lumen Retrograde	√	√
5001108				√

INDICATION FOR USE

These accessories are used with the MPS console to deliver solutions and/or externally monitor pressure at the cardioplegia delivery site – either the coronary sinus (retrograde) blue stripe or the red stripe of the aortic root.

CONTRAINDICATION

This device is designed for use with only the Quest MPS and MPS 2 console. Use with other systems is contraindicated. This device is not designed, sold, or intended for use except as indicated.

WARNINGS and CAUTIONS

1. Read and understand the information in these instructions prior to the MPS 2 console. See Operators Manual for a complete list of Warnings and Cautions and Storage Conditions. The attending clinician is solely responsible for the setup and use of the MPS 2 console / perfusion system.
2. For use with Quest's MPS system only. All claims void if used separately.
3. Examine ALL sterile packages carefully before opening to confirm the packages' integrity and verify that the expiration date has not passed. The devices are supplied in a sterile, single use package and are non-pyrogenic. DO NOT USE a damaged or opened package or if the expiration date has passed.
4. Observe aseptic technique with all tubing connections. Do not over-tighten rigid connections. Use proper sterile technique when passing lines into the sterile field.
5. Dispose of this device according to hospital procedure for contaminated material.
6. Observe all additional warnings and cautions contained in the following Instructions For Use. The main door must be closed to operate the MPS console.
7. Do not use force to shut the doors. Forcing a door closed may indicate an improperly installed or overfilled cassette.

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTALLING Y-SET

1. Connect single line side of Y-set to heat exchanger delivery line.
2. Proximal of Y-connector, route cardioplegia delivery line through air in-line sensor. Ensure line is free of kinks.
3. The tubing must be fully inserted through the air-in-line sensor for proper MPS console operation.
4. Insert antegrade red-striped delivery line of Y-set through the antegrade delivery (A) valve. To open valve, press down and hold open while inserting line.
5. Insert retrograde blue-striped delivery line through the retrograde delivery (R) valve. To open valve, press down and hold open while inserting line.
6. Prime PMS delivery set according to instructions in the MPS console Operations Manual.

CONNECTING EXTENSION LINES TO Y-SET

1. After priming the delivery set, connect antegrade red-striped extension line to antegrade red-striped delivery line of Y-set.
2. Connect retrograde blue-striped extension line to retrograde blue-striped delivery line of Y-set.

TRANSDUCER SETUP

1. Using aseptic technique, open the packaging of the disposable pressure transducer and pass contents to perfusionist.
2. Connect transducer end of MPS interface cable to the disposable transducer cable connector. Plug blue connection of MPS interface cable connector into the blue dedicated connection on back of the MPS console.
3. Position transducer into dedicated holder. Ensure transducer is upright to facilitate evacuation of air.
4. Ensure both stopcocks are open and all connections are secure. Do not over-tighten connections.



To avoid air embolism, ensure the entire system is void of air bubbles before perfusing the heart. Observe delivery lines at all times for signs of air.

PRIMING RETROGRADE EXTENSION PRESSURE LINE

1. During manual Prime, turn the MPS console's flow rate knob clockwise to pump solution through extension lines.
2. When solution reaches end of antegrade red-striped line, clamp line.
3. Continue flow until solution primes retrograde blue-striped line, crosses priming bridge and fills pressure line.
4. Continue flow until pressure transducer is completely void of air. Discontinue flow.
5. Disconnect priming bridge at field.
6. Close terminal stopcock to the transducer. Turn the upper stopcock off to the patient and open to atmosphere.
7. Press the ZERO function key on the MPS console. Select RETRO prompt to zero the transducer.
8. Open stopcock to the patient and transducer.
9. Following catheterization, connect antegrade red-striped extension line to aortic root catheter. Take all necessary precautions to remove any entrapped air.
10. Connect pressure line to pressure monitor port of retrograde coronary sinus catheter. Take all necessary precautions to remove any entrapped air.
11. Connect retrograde blue-striped delivery line to retrograde coronary sinus catheter. Take all necessary precautions to remove any entrapped air.



To avoid air embolism, ensure the entire system is void of air bubbles before perfusing the heart. Observe delivery lines at all times for signs of air.

REZEROING PRESSURE TRANSDUCER DURING PROCEDURE

1. Verify that the terminal stopcock is off the transducer.
2. Turn the upper stopcock off to the patient and open to atmosphere.
3. Press ZERO function key on the MPS console. Select RETRO prompt key to zero the transducer.
4. Open stopcock to the patient and transducer.

DESCRIPCIÓN

- 1. Conducto (transparente) de extensión de única luz
- 2. Conector del cable transductor
- 3. Conector del cable transductor
- 4. Conducto de presión del transductor
- 5. Conducto de presión/extensión de doble luz (luz de extensión transparente/luz de presión azul)
- 6. Sección de puente de cebado del conducto de doble luz
- 7. Conjunto en Y
- 8. Transductor de presión desechable

REF #	Transductor de presión	Conducto de presión del transductor	Conducto de extensión para la administración	Conjunto en Y
5051103	✓		✓	
5051101	✓		✓	
5051106			✓	✓
5051102	✓	✓ Doble luz retrógrada	✓	✓
5051107		✓ Doble luz retrógrada	✓	✓
5001108				✓

INDICACIONES DE USO

Estos accesorios se emplean con la consola del MPS para administrar soluciones o controlar la presión externamente en el lugar de administración de cardioplejía, ya sea la raya azul del seno coronario (retrógrado) o la raya roja de la raíz aórtica (aórtica).

CONTRAINDICACIONES

Este dispositivo está diseñado para utilizarse sólo con las consolas MPS y MPS 2 de Quest. Está contraindicado el uso con otros sistemas. El dispositivo no se ha diseñado, previsto ni se vende para otros usos aparte del indicado.

ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES

- 1. Lea y comprenda la información contenida en estas instrucciones antes de utilizar la consola MPS 2. Consulte el manual del usuario para ver una lista completa de las advertencias, las precauciones y las condiciones de almacenamiento. El médico encargado de tratar al paciente es el único responsable de la configuración y del uso de la consola MPS 2 o del sistema de perfusión.
- 2. Sólo se debe usar con el sistema MPS de Quest. Las reclamaciones serán nulas si se usa por separado.
- 3. Examine TODOS los envases estériles detenidamente antes de abrirlos para confirmar su integridad y comprobar que la fecha de caducidad no ha pasado. Los dispositivos se proporcionan en un envase de un solo uso, estéril y son apirógenos. NO UTILICE un envase que esté deteriorado o abierto o cuando haya pasado la fecha de caducidad de éste.
- 4. Cumpla las técnicas asépticas en todas las conexiones de los tubos. No apriete demasiado las conexiones rígidas. Emplee una técnica estéril adecuada al introducir conductos en el campo estéril.
- 5. Deseche el dispositivo según el procedimiento del hospital para material contaminado.
- 6. Tenga en cuenta todas las advertencias y precauciones adicionales incluidas en las siguientes instrucciones de uso. La puerta principal debe estar cerrada para que la consola del MPS funcione.
- 7. No emplee la fuerza para cerrar las puertas. Si se tiene que forzar una puerta para cerrarla, puede indicar que un contenedor se ha instalado de forma inadecuada o que se ha llenado demasiado.

INSTRUCCIONES DE USO

INSTALACIÓN DEL CONJUNTO EN Y

- 1. Conecte el lateral del conducto único del conjunto en Y al conducto de administración del intercambiador de calor.
- 2. Proximal del conector en Y, guíe el conducto de administración de cardioplejía por el sensor de aire en el conducto. Asegúrese de que el conducto no tiene dobleces.
- 3. El tubo debe estar completamente insertado en el sensor de aire en el conducto para el funcionamiento adecuado de la consola del MPS.
- 4. Inserte el conducto de administración anterógrada con la raya roja del conjunto en Y a través de la válvula de administración anterógrada (A). Para abrir la válvula, presione y manténgala abierta mientras inserta el conducto.
- 5. Inserte el conducto de administración retrógrado con la raya azul a través de la válvula de administración retrógrada (R). Para abrir la válvula, presione y manténgala abierta mientras inserta el conducto.
- 6. Cebe el conjunto de administración del MPS según las instrucciones del manual de funcionamiento de la consola del MPS.

CONEXIÓN DE LOS CONDUCTOS DE EXTENSIÓN AL CONJUNTO EN Y

- 1. Tras cebar el conjunto de administración, conecte el conducto de extensión anterógrado con la raya roja al conducto de administración anterógrado con la raya roja del conjunto en Y.
- 2. Conecte el conducto de extensión retrógrado con la raya azul al conducto de administración retrógrado del conjunto en Y.

CONFIGURACIÓN DEL TRANSDUCTOR

- 1. Mediante la técnica aséptica, abra el embalaje del transductor de presión desechable y déle el contenido al especialista en perfusiones.
- 2. Conecte el extremo del transductor del cable de la interfaz del MPS al conector del cable del transductor desechable. Enchufe la conexión azul del conector del cable de la interfaz del MPS en la conexión dedicada azul que se encuentra en la parte posterior de la consola del MPS.
- 3. Coloque el transductor en el soporte dedicado. Asegúrese de que el transductor está en posición vertical para facilitar la evacuación del aire.
- 4. Asegúrese de que las dos espitas están abiertas y de que todas las conexiones son seguras. No apriete demasiado las conexiones.

 Para evitar que se produzca una embolia gaseosa, asegúrese de que el sistema no contiene burbujas de aire antes de perfundir el corazón. Observe los conductos de administración en todo momento para buscar indicios de aire.

CEBADO DEL CONDUCTO DE PRESIÓN O EXTENSIÓN RETRÓGRADO

- 1. Durante el cebado manual, gire el pomo de la velocidad de flujo de la consola del MPS en el sentido de las agujas del reloj para bombear solución a través de los conductos de extensión.
- 2. Cuando la solución alcance el extremo del conducto anterógrado con la raya roja, coloque una pinza en el conducto.
- 3. Haga que el flujo continúe hasta que la solución cebe el conducto retrógrado con la raya azul, cruce el puente de cebado y llene el conducto de presión.
- 4. Haga que el flujo continúe hasta que el transductor de presión esté completamente vacío de aire. Interrumpa el flujo.
- 5. Desconecte el puente de cebado en el campo.
- 6. Cierre la espita del terminal al transductor. Corte la espita superior que va al paciente y abra la que va a la atmósfera.
- 7. Presione la tecla de función ZERO en la consola del MPS. Seleccione el mensaje RETRO para poner a cero el transductor.
- 8. Abra la espita al paciente y al transductor.
- 9. Tras la cateterización, conecte el conducto de extensión anterógrado con la raya roja al catéter de la raíz aórtica. Tome todas las precauciones necesarias para eliminar el aire que se haya podido quedar atrapado.
- 10. Conecte el conducto de presión al puerto de control de la presión del catéter retrógrado del seno coronario. Tome todas las precauciones necesarias para eliminar el aire que se haya podido quedar atrapado.
- 11. Conecte el conducto de administración retrógrado con la raya azul al catéter retrógrado del seno coronario. Tome todas las precauciones necesarias para eliminar el aire que se haya podido quedar atrapado.

 Para evitar que se produzca una embolia gaseosa, asegúrese de que el sistema no contiene burbujas de aire antes de perfundir el corazón. Observe los conductos de administración en todo momento para buscar indicios de aire.

PUESTA A CERO DEL TRANSDUCTOR DE PRESIÓN DURANTE EL PROCEDIMIENTO

- 1. Compruebe que la espita del terminal está cerrada para el transductor.
- 2. Corte la espita superior que va al paciente y abra la que va a la atmósfera.
- 3. Presione la tecla de función ZERO en la consola del MPS. Seleccione el mensaje RETRO para poner a cero el transductor.
- 4. Abra la espita al paciente y al transductor.

BESCHREIBUNG

- 1. Einlumige Verlängerungsleitung (transparent)
- 2. Anschluss für Druckwandlerkabel
- 3. Anschluss für Druckwandlerkabel
- 4. Druckleitung zum Druckwandler
- 5. Doppellumige Verlängerungs-/Druckleitung (Verlängerungslumen transparent/ Drucklumen blau)
- 6. Überbrückungselement zur Befüllung der doppellumigen Leitung
- 7. Y-Set
- 8. Einweg-Druckwandler

REF #	Druckwandler	Druckleitung zum Druckwandler	Verlängerungs-Induktionsleitung	Y-Set
5051103	✓		✓	
5051101	✓		✓	
5051106			✓	✓
5051102	✓	✓ Doppellumig Retrograd	✓	✓
5051107		✓ Doppellumig Retrograd	✓	✓
5001108				✓

VERWENDUNGSINDIKATIONEN

Diese Zubehörteile werden zusammen mit der MPS-Konsole verwendet, um Lösungen zu induzieren und/oder von extern den Druck im Bereich der Kardioplegie-Induktion zu überwachen – entweder über die blaugestreifte Koronarsinus-Zuleitung (retrograd) oder die rotgestreifte Aortawurzel-Zuleitung (aortal).

GEGENANZEIGEN

Diese Vorrichtung ist nur für den Gebrauch mit der MPS- und MPS-2-Konsole von Quest ausgelegt. Der Gebrauch mit anderen Systemen ist kontraindiziert. Diese Vorrichtung wurde bzw. ist nur für den angegebenen Zweck konzipiert, verkauft oder vorgesehen.

WARN- und VORSICHTSHINWEISE

- 1. Lesen Sie diese Anweisungen vor der Inbetriebnahme der MPS-2-Konsole sorgfältig durch. Eine komplette Liste mit Warn- und Vorsichtshinweisen sowie Lagerbedingungen finden Sie im Handbuch. Der behandelnde Arzt ist allein verantwortlich für die Einrichtung und Verwendung der MPS-2-Konsole und des Perfusionsystems.
- 2. Nur zur Verwendung mit dem MPS-System von Quest. Bei getrennter Verwendung erfolgt ein Haftungsausschluss.
- 3. ALLE sterilen Verpackungen vor dem Öffnen sorgfältig auf Integrität und Haltbarkeitsdatum der Verpackung prüfen. Die Vorrichtung ist in einer sterilen Einwegverpackung verpackt und nicht-pyrogen. NICHT VERWENDEN bei beschädigter oder geöffneter Verpackung bzw. abgelaufenem Haltbarkeitsdatum.
- 4. Achten Sie bei allen Schlauchverbindungen auf antiseptisches Arbeiten. Starre Verbindungen dürfen nicht zu fest angezogen werden. Bei der Verlegung von Leitungen im sterilen Bereich sind ordnungsgemäße, antiseptische Arbeitsverfahren einzuhalten.
- 5. Entsorgen Sie diese Vorrichtung gemäß dem allgemein gültigen Krankenhausverfahren für kontaminiertes Material.
- 6. Beachten Sie alle in den nachfolgenden Verwendungshinweisen angegebenen zusätzlichen Warn- und Vorsichtshinweise. Die Haupttür muss geschlossen werden, um die MPS-Konsole zu verwenden.
- 7. Die Türen keinesfalls gewaltsam schließen. Das gewaltsame Schließen einer Tür kann zur Anzeige einer unsachgemäß installierten oder überfüllten Kassette führen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTALLIEREN DES Y-SETS

- 1. Schließen Sie die Einzelleitungsseite des Y-Sets an die Induktionszuleitung des Wärmetauschers an.
- 2. Leiten Sie die Kardioplegie-Induktionszuleitung proximal zum Y-Anschluss durch den Lufteinschlussfühler. Achten Sie darauf, dass die Leitung keine Knicke aufweist.
- 3. Der Schlauch muss vollständig durch den Lufteinschlussdetektor eingeführt sein, um den einwandfreien Betrieb der MPS-Konsole zu gewährleisten.

- 4. Führen Sie die rotgestreifte antegrade Induktionszuleitung des Y-Sets durch das antegrade Induktionsventil (A). Drücken Sie das Ventil dazu herunter und halten Sie es offen, während Sie die Leitung einführen.
- 5. Führen Sie die blaugestreifte retrograde Induktionszuleitung durch das retrograde Induktionsventil (R). Drücken Sie das Ventil dazu herunter und halten Sie es offen, während Sie die Leitung einführen.
- 6. Befüllen Sie das MPS-Induktionsset gemäß den Anweisungen im Handbuch für die MPS-Konsole.

ANSCHLIESSEN DER VERLÄNGERUNGSLEITUNGEN AN DAS Y-SET

- 1. Nach dem Befüllen des Induktionssets schließen Sie die antegrade rotgestreifte Verlängerungsleitung an die antegrade rotgestreifte Induktionszuleitung des Y-Sets an.
- 2. Schließen Sie die retrograde blaugestreifte Verlängerungsleitung an die retrograde blaugestreifte Induktionszuleitung des Y-Sets an.

EINRICHTEN DES DRUCKWANDLERS

- 1. Öffnen Sie die Verpackung des Einweg-Druckwandlers und übergeben Sie den Inhalt dem Kardiotechniker. Achten Sie dabei auf antiseptisches Arbeiten.
- 2. Verbinden Sie das Wandlerende des MPS-Schnittstellenkabels mit dem Kabelanschluss des Einweg-Druckwandlers. Stecken Sie den blauen Anschluss des MPS-Schnittstellenkabels in den zugehörigen blauen Anschluss auf der Rückseite der MPS-Konsole.
- 3. Platzieren Sie den Druckwandler im zugehörigen Halter. Stellen Sie sicher, dass sich der Druckwandler in senkrechter Position befindet, um das Absaugen der Luft zu erleichtern.
- 4. Stellen Sie sicher, dass beide Absperrhähne geöffnet und alle Verbindungen fest sind. Verbindungen dürfen nicht zu fest angezogen werden.

 Um eine Luftembolie zu vermeiden, vor dem Durchströmen des Herzens sicherstellen, dass das gesamte System frei von Luftblasen ist. Die Induktionsleitungen stets auf Anzeichen von Luftblasen prüfen.

BEFÜLLEN DER RETROGRADEN VERLÄNGERUNGS-DRUCKLEITUNG

- 1. Während des manuellen Befüllens drehen Sie den Drehknopf für die Flussrate an der MPS-Konsole im Uhrzeigersinn, um die Lösung durch die Verlängerungsleitungen zu pumpen.
- 2. Sobald die Lösung das Ende der antegraden rotgestreiften Verlängerungsleitung erreicht, klemmen Sie die Leitung ab.
- 3. Führen Sie den Flüssigkeitsfluss fort, bis nicht nur die retrograde blaugestreifte Leitung, sondern auch das Überbrückungssegment und die Druckleitung befüllt sind.
- 4. Fahren Sie mit der Befüllung fort, bis der Druckwandler vollständig frei von Luft ist. Beenden Sie den Flüssigkeitsfluss.
- 5. Entfernen Sie die Überbrückung vor Ort.
- 6. Schließen Sie den endständigen Absperrhahn zum Druckwandler. Schließen Sie den oberen Absperrhahn zum Patienten hin und öffnen Sie ihn für den normalen Luftdruck.
- 7. Drücken Sie die Funktionstaste NULLSTELLUNG an der MPS-Konsole. Wählen Sie die Eingabetaste RETROGRAD, um den Druckwandler in die Nullstellung zu bringen.
- 8. Öffnen Sie den Absperrhahn zum Patienten und zum Druckwandler.
- 9. Nach der Katheterisierung schließen Sie die antegrade rotgestreifte Verlängerungsleitung an den Aortawurzelkatheter an. Treffen Sie alle erforderlichen Maßnahmen, um Lufteinschlüsse zu beseitigen.
- 10. Verbinden Sie die Druckleitung mit dem Drucküberwachungsport des retrograden Koronarsinuskatheters. Treffen Sie alle erforderlichen Maßnahmen, um Lufteinschlüsse zu beseitigen.
- 11. Verbinden Sie die retrograde blaugestreifte Induktionsleitung mit dem retrograden Koronarsinuskatheter. Treffen Sie alle erforderlichen Maßnahmen, um Lufteinschlüsse zu beseitigen.

 Um eine Luftembolie zu vermeiden, vor dem Durchströmen des Herzens sicherstellen, dass das gesamte System frei von Luftblasen ist. Die Induktionsleitungen stets auf Anzeichen von Luftblasen prüfen.

ZURÜCKSETZEN DES DRUCKWANDLERS IN DIE NULLSTELLUNG WÄHREND DES EINGRIFFS

- 1. Stellen Sie sicher, dass der endständige Absperrhahn zum Druckwandler geschlossen ist.
- 2. Schließen Sie den oberen Absperrhahn zum Patienten hin und öffnen Sie ihn für den normalen Luftdruck.
- 3. Drücken Sie die Funktionstaste NULLSTELLUNG an der MPS-Konsole. Wählen Sie die Eingabetaste RETROGRAD, um den Druckwandler in die Nullstellung zu bringen.
- 4. Öffnen Sie den Absperrhahn zum Patienten und zum Druckwandler.

DESCRIZIONE

1. Prolunga a singolo lume (S/L) (trasparente)
2. Connettore del cavo del trasduttore
3. Connettore del cavo del trasduttore
4. Linea della pressione del trasduttore
5. Prolunga/linea della pressione a doppio lume (D/L) (lume della prolunga trasparente/ lume della pressione blu)
6. Segmento del ponte di priming della linea D/L
7. Set a Y
8. Trasduttore della pressione usa-e-getta

REF #	Trasduttore della pressione	Linea della pressione del trasduttore	Prolunga di somministrazione	Y-Set
5051103	✓		✓	
5051101	✓		✓	
5051106			✓	✓
5051102	✓	✓ Doppio lume Retrogrado	✓	✓
5051107		✓ Doppio lume retrogrado	✓	✓
5001108				✓

INDICAZIONI PER L'USO

Questi accessori vengono utilizzati con la console MPS per somministrare soluzioni e/o monitorare esternamente la pressione del sito di somministrazione della cardioplegia: la striscia blu (retrograda) del seno coronarico o la striscia rossa (aortica) della radice dell’aorta.

CONTROINDICAZIONE

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente con le console Quest MPS e MPS2. L'utilizzo con altri sistemi è controindicato. Questo dispositivo non è sviluppato, venduto o destinato ad uso diverso da quanto indicato.

AVVERTENZE e AVVISI DI ATTENZIONE

1. Prima di utilizzare la console MPS 2, assicurarsi di leggere e comprendere le informazioni riportate nelle presenti istruzioni. Per un elenco completo delle Avvertenze e avvisi di attenzione e delle Condizioni di conservazione, vedere il Manuale per le operazioni. Il medico è l'unico responsabile della configurazione e dell'utilizzo del sistema di perfusione/della console MPS 2.
2. Da usare esclusivamente con il sistema MPS di Quest. Tutti i reclami sono da considerare nulli, in caso di utilizzo separato.
3. Prima dell’apertura esaminare TUTTE le confezioni sterili per verificarne l'integrità e la data di scadenza. I dispositivi sono forniti in confezione sterile e monouso e non sono pirogeni. NON USARE se la confezione è danneggiata, aperta oppure scaduta.
4. Rispettare la tecnica asettica per le connessioni di tutte le tubazioni. Non stringere eccessivamente le connessioni rigide. Utilizzare la tecnica sterile appropriata durante il passaggio delle linee nel campo sterile.
5. Smaltire il dispositivo in conformità alle procedure dell’ospedale per i materiali contaminati.
6. Rispettare tutte le ulteriori avvertenze e gli avvisi di attenzione contenuti nelle seguenti Istruzioni per l’uso. Lo sportello principale deve essere chiuso per poter utilizzare la console MPS.
7. Non forzare per chiudere gli sportelli. Se si rende necessario forzare uno sportello chiuso, una cassetta potrebbe non essere installata correttamente oppure potrebbe essere troppo piena.

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTALLAZIONE DEL SET A Y

1. Collegare la parte a linea singola del set a Y alla linea di somministrazione dello scambiatore di calore.
2. Vicino al connettore a Y, far passare la linea di somministrazione della cardioplegia attraverso il sensore di aria nella linea. Assicurarsi che la linea non sia piegata.
3. Inserire completamente la tubazione nel sensore di aria nella linea per garantire il funzionamento corretto della console MPS.
4. Inserire la linea di somministrazione anterograda a strisce rosse del set a Y nella valvola di somministrazione anterograda (A). Per aprire la valvola, premerla e tenerla aperta durante l’inserimento della linea.
5. Inserire la linea di somministrazione retrograda a strisce blu nella valvola di somministrazione retrograda (R). Per aprire la valvola, premerla e tenerla aperta durante l’inserimento della linea.
6. Eseguire il priming del set di somministrazione MPS in base alle istruzioni riportate nel Manuale per le operazioni della console MPS.

COLLEGAMENTO DELLE PROLUNGHE AL SET A Y

1. Dopo il priming del set di somministrazione, collegare la prolunga anterograda a strisce rosse alla linea di somministrazione anterograda a strisce rosse del set a Y.
2. Collegare la prolunga retrograda a strisce blu alla linea di somministrazione retrograda a strisce blu del set a Y.

IMPOSTAZIONE DEL TRASDUTTORE

1. Utilizzando una tecnica asettica, aprire la confezione del trasduttore della pressione usa-e-getta e passare il contenuto al perfusionista.
2. Collegare l'estremità con il trasduttore del cavo di interfaccia MPS al connettore del cavo del trasduttore usa-e-getta. Collegare il collegamento blu del connettore del cavo di interfaccia MPS al collegamento blu dedicato sul retro della console MPS.
3. Posizionare il trasduttore nel supporto dedicato. Assicurarsi che il trasduttore sia in posizione verticale per facilitare l'uscita dell'aria.
4. Assicurarsi che entrambi i rubinetti siano aperti e che tutti i collegamenti siano saldi. Non stringere eccessivamente i collegamenti.

 Per evitare l’embolia, assicurarsi che l’intero sistema sia privo di bolle d’aria prima di eseguire una perfusione del cuore. Osservare le linee di somministrazione continuamente per escludere la presenza di aria.

PRIMING DELLA LINEA DI PRESSIONE DELLA PROLUNGA RETROGRADA

1. Durante il priming manuale, ruotare la manopola di regolazione del flusso sulla console MPS in senso orario per pompare la soluzione attraverso le prolunghe.
2. Quando la soluzione raggiunge l'estremità della linea anterograda a strisce rosse, clampare la linea.
3. Continuare la somministrazione fino a quando la soluzione non adesca la linea retrograda a strisce blu, attraversa il ponte di priming e riempie la linea della pressione.
4. Continuare la somministrazione fino a quando il trasduttore della pressione non è completamente privo di aria. Arrestare la somministrazione.
5. Scollegare il ponte di priming sul campo.
6. Chiudere il rubinetto terminale sul trasduttore. Ruotare il rubinetto superiore per chiuderlo sul paziente e aprirlo all’atmosfera.
7. Premere il tasto funzione ZERO sulla console MPS. Selezionare il tasto RETRO per azzerare il trasduttore.
8. Aprire il rubinetto sul paziente e sul trasduttore.
9. Dopo la cateterizzazione, collegare la prolunga anterograda a strisce rosse al catetere della radice aortica. Prendere tutte le precauzioni necessarie per rimuovere l'eventuale aria intrappolata.
10. Collegare la linea della pressione alla porta di monitoraggio della pressione del catetere retrogrado del seno coronarico. Prendere tutte le precauzioni necessarie per rimuovere l'eventuale aria intrappolata.
11. Collegare la linea di somministrazione retrograda a strisce blu al catetere retrogrado del seno coronarico. Prendere tutte le precauzioni necessarie per rimuovere l'eventuale aria intrappolata.

 Per evitare l’embolia, assicurarsi che l’intero sistema sia privo di bolle d’aria prima di eseguire una perfusione del cuore. Osservare le linee di somministrazione continuamente per escludere la presenza di aria.

RIAZZERAMENTO DEL TRASDUTTORE DELLA PRESSIONE DURANTE LA PROCEDURA

1. Verificare che il rubinetto terminale sul trasduttore sia chiuso.
2. Chiudere il rubinetto superiore sul paziente e aprirlo all’atmosfera.
3. Premere il tasto funzione ZERO sulla console MPS. Selezionare il tasto RETRO per azzerare il trasduttore.
4. Aprire il rubinetto sul paziente e sul trasduttore.

DESCRIPTION

1. Raccord pour câble du capteur
2. Tubulure de pression du capteur
3. Tubulure de pression du capteur
4. Tubulure d'extension (dégagée) à lumière simple (S/L)
5. Tubulure de pression/d’extension à lumière double (D/L) (lumière pression bleue/lumière extension dégagée)
6. Segment de pont d’amorçage de la tubulure D/L
7. Kit en Y
8. Capteur de pression jetable

REF #	Capteur de pression	Tubulure de pression du capteur	Tubulure de perfusion pour extension	Kit en Y
5051103	✓		✓	
5051101	✓		✓	
5051106			✓	✓
5051102	✓	✓ Rétrograde à lumière double	✓	✓
5051107		✓ Rétrograde à lumière double	✓	✓
5001108				✓

APPLICATION

Ces accessoires sont utilisés avec la console MPS afin d’administrer des solutions et/ou de surveiller en externe la pression au niveau du site de perfusion cardioplégique - soit la tubulure rayée bleu du sinus coronaire (rétrograde), soit la tubulure rayée rouge de la racine aortique (aortique).

CONTRE-INDICATIONS

Ce dispositif doit uniquement être utilisé avec les consoles Quest MPS et MPS 2. L'emploi avec d'autres systèmes est contre-indiqué. Ce dispositif n’est pas conçu, ni vendu pour une autre utilisation que celle indiquée.

AVERTISSEMENTS et MISES EN GARDE

1. Veuillez lire et comprendre les informations fournies dans ces instructions avant d’utiliser la console MPS 2. Consultez le manuel d’exploitation pour obtenir une liste complète des avertissements et mises en garde ainsi que des informations sur les conditions de stockage. Le clinicien soignant est seul responsable de la mise en place et de l’utilisation de la console MPS 2 / du système de perfusion.
2. À utiliser uniquement avec le système MPS de Quest. Toute réclamation sera jugée nulle et non avenue si ce dispositif a été utilisé avec un autre système.
3. Examiner soigneusement TOUS les emballages stériles avant leur ouverture en vue d’en confirmer l'intégrité et de vérifier que la date d’expiration n’est pas dépassée. Les instruments sont fournis dans un emballage stérile à usage unique et sont apyrogènes. NE PAS UTILISER si l’emballage est endommagé ou ouvert ou bien si la date d’expiration est dépassée.
4. Observer une technique aseptique avec tous les raccords de tubulures. Ne pas serrer trop fort les raccords rigides. Utiliser une technique stérile appropriée lors du passage des tubulures dans un champ stérile.
5. Mettre cet instrument au rebut conformément à la procédure de l’hôpital en matière de traitement du matériel contaminé.
6. Respecter tous les avertissements et toutes les mises en garde supplémentaires présents dans le mode d’emploi suivant. La porte principale doit être fermée pour faire fonctionner la console MPS.
7. Ne pas forcer la fermeture des portes. Le fait de forcer la fermeture d’une porte peut être le signe d'une cassette mal installée ou trop remplie.

MODE D'EMPLOI

INSTALLATION DU KIT EN Y

1. Connecter le côté à une seule tubulure du kit en Y à la tubulure de perfusion de l'échangeur de chaleur.
2. Proximalelement au connecteur en Y, passer la tubulure de perfusion cardioplégique à travers le détecteur de présence d’air dans la tubulure. Veiller à ce que la tubulure ne soit pas vrillée.
3. La tubulure doit être entièrement insérée dans le détecteur de présence d’air pour obtenir un fonctionnement approprié de la console MPS.
4. Insérer la tubulure de perfusion rayée rouge antégrade du kit en Y dans le clapet de perfusion (A) antégrade. Pour ouvrir le clapet, appuyer et le maintenir ouvert tout en insérant la tubulure.
5. Insérer la tubulure de perfusion rayée bleue rétrograde dans le clapet de perfusion (R) rétrograde. Pour ouvrir le clapet, appuyer et le maintenir ouvert tout en insérant la tubulure.
6. Amorcer le kit de perfusion MPS conformément aux instructions fournies dans le manuel d’exploitation de la console MPS.

RACCORDER LES TUBULURES D'EXTENSION AU KIT EN Y

1. Une fois le kit de perfusion amorcé, connecter la tubulure d’extension rayée rouge antégrade à la tubulure de perfusion rayée rouge antégrade du kit en Y.
2. Connecter la tubulure d’extension rayée bleue rétrograde à la tubulure de perfusion rayée bleue rétrograde du kit en Y.

MISE EN PLACE DU CAPTEUR

1. Tout en utilisant une technique aseptique, ouvrir l’emballage du capteur de pression jetable et passer son contenu au perfusionniste.
2. Connecter l’extrémité du capteur de pression du câble d’interface MPS au raccord de câble du capteur de pression jetable. Brancher le raccord bleu du connecteur de câble d’interface MPS au raccord bleu dédié situé à l’arrière de la console MPS.
3. Placer le capteur dans le support dédié. Veiller à ce que le capteur soit en position verticale afin de faciliter l'évacuation d’air.
4. Veiller à ce que les deux robinets d’arrêt soient ouverts et à ce que tous les raccords ne fuient pas. Ne pas trop serrer les raccords.

 En vue d’éviter une embolie gazeuse, veiller à ce qu’il n’y ait aucune bulle d’air dans l’ensemble du système avant de perfuser le cœur. Contrôler constamment les tubulures de perfusion pour déceler la présence d’air.

AMORÇAGE DE LA TUBULURE DE PRESSION D'EXTENSION RÉTROGRADE

1. Pendant l’amorçage manuel, tourner le bouton de débit de la console MPS dans le sens horaire en vue de pomper la solution à travers les tubulures d’extension.
2. Lorsque la solution atteint l’extrémité de la tubulure rayée rouge antégrade, clamber la tubulure.
3. Poursuivre le flux jusqu’à ce que la solution amorce la tubulure rayée bleue rétrograde, traverse le pont d’amorçage et remplisse la tubulure de pression.
4. Poursuivre le flux jusqu’à ce que le capteur de pression ne comporte plus du tout d’air. Arrêter le flux.
5. Déconnecter le pont d’amorçage du champ.
6. Fermer le robinet d’arrêt du terminal vers le capteur. Fermer le robinet d’arrêt supérieur vers le patient et ouvrir vers l’atmosphère.
7. Appuyer sur la touche de fonction ZÉRO sur la console MPS. Sélectionner l’invite RÉTRO pour remettre à zéro le capteur.
8. Ouvrir le robinet d’arrêt vers le patient et le capteur.

9. Au terme du cathétérisme, raccorder la tubulure d’extension rayée rouge antégrade au cathéter de racine aortique. Prendre toutes les précautions nécessaires pour supprimer l’air retenu.
10. Raccorder la tubulure de pression à l’orifice de contrôle de la pression du cathéter du sinus coronaire rétrograde. Prendre toutes les précautions nécessaires pour supprimer l’air retenu.
11. Raccorder la tubulure de perfusion rayée bleue rétrograde au cathéter du sinus coronaire rétrograde. Prendre toutes les précautions nécessaires pour supprimer l’air retenu.

 En vue d’éviter une embolie gazeuse, veiller à ce qu’il n’y ait aucune bulle d’air dans l’ensemble du système avant de perfuser le cœur. Contrôler constamment les tubulures de perfusion pour déceler la présence d’air.

INVERSION DU CAPTEUR DE PRESSION AU COURS DE LA PROCÉDURE

1. Vérifier que le robinet d’arrêt terminal est déconnecté du transducteur.
2. Fermer le robinet supérieur relié au patient et l’ouvrir à l’air libre.
3. Appuyer sur la touche ZERO sur la console MPS. Sélectionner RETRO pourremettre le transducteur à zéro.
4. Ouvrir le robinet relié au patient et celui relié au transducteur.